

# A Bibliography of English Translations of Chinese Texts from the Pre-Qin through Han Period, 2010–2020

Compiled by Carl Gene Fordham

- 145 publications in total
- listed in alphabetical order according to title of source text in pinyin
- reference English translation provided in brackets
- includes only translations published in book form— does not include articles or anthologies
- inclusion is not an endorsement of quality
- an English-Chinese index of author names is listed at the end of this document

#	Title of Source Text	Bibliographic Information
	<b><i>Baihu Tongde Lun</i></b> 白虎通德论 ( <i>The Pai-hu Tung-te Lun, Comprehensive Discussions in the White Tiger Hall</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b><i>Cai Zhonglang Ji</i></b> 蔡中郎集 ( <i>The Ts'ai Chung-lang Chi, The Collected Writings of Cai Yong</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
1.	<b><i>Chuci</i></b> 楚辞 ( <i>The Ch'u Tz'u, The Songs of Chu</i> )	Sukhu, Gopal (2017) <i>The Songs of Chu: An Anthology of Ancient Chinese Poetry by Qu Yuan and Others (Translations from the Asian Classics)</i> , New York, Columbia University Press.
2.	<b><i>Chuci Lisao</i></b> 楚辞离骚 ( <i>The Li Sao, Encountering Sorrow, The Lisao Chapter of the Songs of Chu</i> )	Sukhu, Gopal (2012) <i>Shaman and the Heresiarch: A New Interpretation of the Li Sao</i> , New York, State University of New York Press.
3.	<b><i>Chunqiu Fanlu</i></b> 春秋繁露 ( <i>The Ch'un Chi'u Fan Lu, Luxuriant Gems of the Spring and Autumn</i> )	Queen, Sarah A. (2016) <i>Luxuriant Gems of the Spring and Autumn (Translations from the Asian Classics)</i> , New York, Columbia University Press.
4.	<b><i>Chunqiu Gongyang Zhuan</i></b> 春秋公羊传 ( <i>The Ch'un Ch'iu Kung Yang Chuan, The Gongyang Commentary on the Spring and Autumn Annals</i> )	Miller, Harry (2015) <i>The Gongyang Commentary on the Spring and Autumn Annals: A Full Translation</i> , New York, Palgrave Macmillan.

5.	<b><i>Chunqiu Guliang Zhuan</i></b> 春秋谷梁传 ( <i>The Ch'un Ch'iu Ku Liang Chuan, the Guliang Commentary on the Spring and Autumn Annals</i> )	Gen, Liang (2011) <i>A Forgotten Book: Chun Qiu Guliang Zhuan</i> , Singapore, World Scientific Publishing Company.
6.	<b><i>Chunqiu Zuoshi Zhuan (Zuozhuan)</i></b> 春秋左氏传 (左传) ( <i>The Tso Chuan, The Zuo Tradition, The Commentary of Zuo</i> )	Durrant, Stephen, Wai-yee Li, and David Schaberg (2016) <i>Zuo Tradition / Zuozhuan: Commentary on the "Spring and Autumn Annals"</i> , Seattle and London, University of Washington Press.
7.	<b><i>Daxue</i></b> 大学 ( <i>The Ta Hsüeh, The Great Learning</i> )	Johnston, Ian, and Wang Ping (2012) <i>Daxue and Zhongyong: Bilingual Edition</i> , Hong Kong, Chinese University Press.
	<b><i>Dengxizi</i></b> 邓析子 ( <i>The Teng Hsi-tzu, The Writings of Master Deng Xi</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b><i>Dongguan Hanji</i></b> 东观汉记 ( <i>The Tong-kuan Han-chi, The Eastern Watch Records of the Later Han</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b><i>Duduan</i></b> 独断 ( <i>The Tu Tuan, Solitary Decisions</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b><i>Erya</i></b> 尔雅 ( <i>The Erh-ya, Approaching Elegance</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b><i>Fangyan</i></b> 方言 ( <i>The Fang Yen, Regional Speech</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
8.	<b><i>Fayan</i></b> 法言	Nylan, Michael (2013) <i>Exemplary Figures / Fayan (Classics of Chinese Thought)</i> , Seattle, University of Washington Press.

	<i>(The Fa-yen, Exemplary Figures)</i>	
	<b>Fengsu Tongyi</b> 风俗通义 <i>(The Feng-su T'ung-i, Comprehensive Meaning of Customs and Mores)</i>	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b>Gongsun Longzi</b> 公孙龙子 <i>(The Kung-sun Lung-tzu, The Writings of Master Gongsun Long)</i>	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Perleberg, Max (1952) <i>The works of Kung-sun Lung tzu</i> , Hong Kong.
9.	<b>Guanzi</b> 管子 <i>(The Kuan Tzu, The Writings of Master Guan)</i>	No complete translation into English was published between 2010 and 2020. There was a selected translation: Reid, Dan G. (2017) <i>The Thread of Dao: Unraveling Early Daoist Oral Traditions in Guan Zi's Purifying the Heart-Mind (Bai Xin), Art of the Heart-Mind (Xin Shu), and Internal Cultivation (Nei Ye)</i> , Montreal, Center Ring Publishing. See also the two latest complete translations: Zhai, Jiangyue (2005) <i>Da Zhonghua Wenku: Guanzi (Han-Ying Duizhao)</i> , Guilin, Guangxi Normal University Press; Rickett, W. Allyn (1998) <i>Guanzi: Political, Economic, and Philosophical Essays from Early China</i> , New Jersey, Princeton Library of Asian Translations.
10.	<b>Guiguzi</b> 鬼谷子 <i>(The Kuei Ku Tzu, The Master of the Ghost Valley)</i>	Wu, Hui, and C. Jan Swearingen (2016) "Guiguzi," <i>China's First Treatise on Rhetoric: A Critical Translation and Commentary</i> , Carbondale, Southern Illinois University Press.
11.		Coyle, Daniel (2012) <i>Guiguzi</i> , independently published.
12.	<b>Guodian Chujuan</b> 郭店楚简 <i>(The Guodian Chu Slips)</i>	Cook, Scott (2013) <i>The Bamboo Texts of Guodian: A Study and Complete Translation (Cornell East Asia Series)</i> , Ithaca, New York, Cornell University Press.
	<b>Guoyu</b> 国语	Henry, Eric. TBA.
13.	<i>(The Kuo yü, The Discourses of the States)</i>	Wang, Hong and Zhao Feng (2012), <i>Guoyu Han-Ying Duizhao</i> , Changsha, Hunan People's Publishing House.
	<b>Han Feizi</b> 韩非子 <i>(The Han Fei Tzu, The Writings of Master Han Fei)</i>	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Liao, W. K. (1939) <i>The complete works of Han fei-tzu</i> , London, Arthur Probsthain, vol. I, rpt. (1959), vol II, rpt. (2015) <i>Da Zhonghua Wenku: Han Feizi (Han-Ying Duizhao)</i> , Beijing, The Commercial Press.
	<b>Hanji</b>	A complete, book-form translation into English has not been published.

	汉纪 ( <i>The Han-chi, The Annals of the Han</i> )	
	<b>Hanshi Waizhuan</b> 韩诗外传 ( <i>The Han-shih Wai-chuan, Exoteric Traditions of the Han Version of the Songs</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020.
14.	<b>Hanshu</b> 汉书 ( <i>The Han Shu, The History of the Former Han</i> )	Yap, Joseph P. (2019) <i>The Western Regions, Xiongnu and Han: From the Shiji, Hanshu and Hou Hanshu</i> , independently published. [selected translation]
15.		Wang, Zhiguang (2015) <i>Da Zhonghua Wenku: Hanshu Xuan (Han-Ying Duizhao)</i> , Beijing, Foreign Languages Press. [selected translation]
16.	<b>Heguanzi</b> 鶡冠子 ( <i>The Ho Kuan Tzu, The Pheasant Cap Master</i> )	Wells, Marnix (2014) <i>The Pheasant Cap Master and the End of History</i> , St. Petersburg, Florida, Three Pines Press.
17.	<b>Huainanzi</b> 淮南子 ( <i>The Huai Nan Tzu, The Writings of the Huainan Masters</i> )	Zhai, Jiangyue and Mou Aipeng (2010) <i>Da Zhonghua Wenku: Huainanzi (Han-Ying Duizhao)</i> , Guilin, Guangxi Normal University Press.
18.		Major, John S., Sarah Queen, Andrew Seth Meyer, and Harold D. Roth (2010) <i>The Huainanzi: A Guide to the Theory and Practice of Government in Early Han China</i> , New York, Columbia University Press.
19.	<b>Huainanzi Binglüexun</b> 淮南子兵略训 ( <i>The Huai Nan Tzu Ping-lüeh hsün, Treatise on Military Affairs in the Huainanzi</i> )	Meyer, Andrew Seth (2012) <i>The Dao of the Military: Liu An's Art of War (Translations from the Asian Classics)</i> , New York, Columbia University Press.
20.	<b>Huangdi Neijing Lingshu</b> 黄帝内经灵枢 ( <i>The Huang Ti Nei Ching Ling Shu, The Spiritual Pivot Part of the Inner Classic of the Yellow Thearch</i> )	Yang, Zhenhai, Liu Lihong, Sabine Wilms, and Heiner Fruehauf (2020) <i>The Yellow Emperor's Inner Transmission of Acupuncture</i> , Hong Kong, Chinese University of Hong Kong Press.
21.		Unschuld, Paul U. (2016) <i>Huang Di Nei Jing Ling Shu: The Ancient Classic on Needle Therapy</i> , Berkeley, University of California Press.
22.	<b>Huangdi Neijing Suwen</b> 黄帝内经素问 ( <i>The Huang Ti Nei Ching Su Wen, The Basic</i> )	Unschuld, Paul U., and Tessenow, Hermann (2011) <i>Huang Di Nei Jing Su Wen: An Annotated Translation of Huang Di's Inner Classic – Basic Questions: 2 volumes</i> , Berkeley, University of California Press.

	<i>Questions Part of the Inner Classic of the Yellow Thearch)</i>	
23.	<b>Huangtingjing</b> 黄庭经 ( <i>The Huang T'ing Ching, The Yellow Court Classic</i> )	Archangelis, Imios and Miaoyu Lanying (2010) <i>Jade Writing (Yellow Court Classic): Individual Phase Space User Manual</i> , independently published.
24.	<b>Jiaoshi Yilin</b> 焦氏易林 ( <i>The Chiao Shih I Lin, Master Jiao's Forest of Changes</i> )	Gait, Christopher (2016) <i>The Forest of Changes: A Han Dynasty Extrapolation of the I Ching</i> , independently published.
25.	<b>Jingui Yaolüe</b> 金匱要略 ( <i>The Chin Kuei Yao Lüeh, Essential Prescriptions of the Golden Cabinet</i> )	Wiseman, Nigel and Sabine Wilms (2012) <i>Jin Gui Yao Lue: Essential Prescriptions from the Golden Cabinet</i> , Taos, Missouri, Paradigm Publications.
26.		Wilms, Sabine (2010) <i>Formulas from the Golden Cabinet with Songs: Vol. I-III</i> , Culver City, California, The Chinese Medicine Database. [selected translation]
	<b>Jiuzhang Suanshu</b> 九章算术 ( <i>The Chiu Chang Suan Shu, The Nine Chapters on the Mathematical Art</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Shen, Kangshen (1999) <i>The Nine Chapters on the Mathematical Art</i> , Oxford, Oxford University Press.
	<b>Kongcongzi</b> 孔丛子 ( <i>The K'ung-ts'ung-tzu, The Kong Family Masters' Anthology</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Ariel, Yoav (1989) <i>K'ung-ts'ung-tzu: The K'ung Family Master's Anthology</i> , New Jersey, Princeton Library of Asian Translations.
	<b>Kongzi Jiayu</b> 孔子家语 ( <i>The K'ung Tzu Chia Yü, The School Sayings of Confucius</i> )	McLeod, Alexis. TBA.
27.	<b>Laozi (Daodejing)</b> 老子 (道德经) ( <i>The Lao Tzu, The Tao Te Ching</i> )	Trapp, James (2019) <i>Tao Te Ching (Dao De Jing): The Way to Goodness and Power (Chinese Bound Classics)</i> , New York, Sterling Publishing.
28.		Walker, Brian Browne (2019) <i>The Tao Te Ching of Lao Tzu (The Essential Wisdom Library)</i> , New York, St. Martin's Press.
29.		Kohn, Livia (2019) <i>The Daode Jing (Guides to Sacred Texts)</i> , Oxford, Oxford University Press.

30.	Tao, Wenliang (2019) <i>Dao De Jing: With interpretations of classic scholars</i> , independently published.
31.	Zhao, Yanchun (2018) <i>Dao De Jing: The Word and the World</i> , Beijing, Higher Education Press.
32.	Minford, John (2018) <i>Tao Te Ching (Daodejing): The Tao and the Power / Lao-tzu (Laozi)</i> , New York, Viking.
33.	Pepper, Jeff and Xiao Hui Wang (2018) <i>Dao De Jing in Clear English: Including a Step by Step Translation</i> , Verona, Pennsylvania, Imagin8 Press.
34.	Yang, Jwing-Ming (2018) <i>The Dao de Jing: A Qigong Interpretation</i> , Wolfeboro, New Hampshire, YMAA Publication Center.
35.	Schmidt, Muhammad Wolfgang G. A. (2017) <i>The Daodejing. The Ancient Chinese Classic of Daoism in the Chinese Classical Text and a Modern Chinese Text Version and Additional Study Aids</i> , Hamburg, Disserta Verlag.
36.	Wu, Charles Q. (2016) <i>Thus Spoke Laozi: A New Translation with Commentaries of Daodejing</i> , Beijing, Foreign Language Teaching and Research Press.
37.	Christensen, Lars Bo (2016) <i>Dao De Jing - The Way and Virtuous Power</i> , independently published.
38.	Hinton, David (2015) <i>Tao Te Ching</i> , Berkeley, Counterpoint Press.
39.	Moeller, Hans-Georg (2015) <i>Daodejing: The New, Highly Readable Translation of the Life-Changing Ancient Scripture Formerly Known as the Tao Te Ching</i> , Chicago, Open Court Publishing Company.
40.	Reid, Dan G. (2015) <i>The Heshang Gong Commentary on Lao Zi's Dao De Jing (2nd edition)</i> , Montreal, Center Ring Publications.
41.	Archangelis, Imios (2014) <i>Dao De Jing: Ancient Immortal's Theory of Everything</i> , Smyrna, Georgia, Tao Science Institute.
42.	Julian, Rick (2013) <i>The Way: A Modern Tao Te Ching</i> , Auckland, Quo Vadis Publications.
43.	Kim, Hongkyung (2012) <i>The Old Master: A Syncretic Reading of the Laozi from the Mawangdui Text A Onward (SUNY series in Chinese Philosophy and Culture)</i> , New York, State University of New York Press.
44.	Pine, Red (2012) <i>Lao-tzu's Taoteching (3rd revised edition)</i> , Port Townsend, Washington, Copper Canyon Press.
45.	Stenudd, Stefan (2011) <i>Tao Te Ching: The Taoism of Lao Tzu Explained</i> , Stockholm, Arriba Publishing.

46.		Wang, Keping (2011) <i>Reading the Dao: A Thematic Inquiry</i> , London, Continuum.
47.	<b>Lienü Zhuan</b> 列女传 ( <i>The Lieh Nü Chuan, Categorized Biographies of Women</i> )	Kinney, Anne Behnke (2014) <i>Exemplary Women of Early China: The Lienü zhuan of Liu Xiang (Translations from the Asian Classics)</i> , New York, Columbia University Press.
	<b>Liexian Zhuan</b> 列仙传 ( <i>The Lieh-hsien Chuan, Categorized Biographies of Immortals</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
48.	<b>Liezi</b> 列子 ( <i>The Lieh Tzu, The Writings of Master Lie</i> )	Cleary, Thomas (2011) <i>The Book of Master Lie</i> , independently published.
49.	<b>Liji</b> 礼记 ( <i>The Li Chi, The Book of Rites</i> )	Luo, Zhiye (2017) <i>Liji Yingyi (English Translation of the Book of Rites)</i> , Nanjing, Dongnan Daxue Chubanshe.
50.	<b>Liutao</b> 六韬 ( <i>The Liu T'ao, The Six Secret Teachings</i> )	Cleary, Thomas (2014) <i>Six Secrets: A classic Chinese manual of strategy</i> , independently published.
	<b>Lunheng</b> 论衡 ( <i>The Lun-heng, Discourses Weighed in the Balance</i> )	Nylan, Michael. TBA. Latest translation: Forke, Alfred (1962) <i>Lun-hêng, Part 2. Miscellaneous Essays of Wang Ch'ung</i> , New York, Paragon Book Gallery; Forke, Alfred (1907) <i>Lun-hêng, Part 1. Philosophical Essays of Wang Ch'ung</i> , Leipzig: Harrassowitz.
51.	<b>Lunyu</b> 论语 ( <i>The Lun Yü, The Analects of Confucius</i> )	Zhao, Yanchun (2019) <i>Lunyu Yingyi (Han-Ying Duizhao)</i> , Beijing, Higher Education Press.
52.		White, Paul (2019) <i>The Analects of Confucius</i> , Beijing, Foreign Languages Press.
53.		Trapp, James (2019) <i>Confucius: The Analects (Chinese Bound Classics)</i> , New York: Sterling Publishing.
54.		Li, Chris Wen-chao (2019) <i>What Confucius Really Said: The Complete Analects in a Skopos-Centric Translation</i> , San Francisco, Maison 174.
55.		Bruya, Brian (2018) <i>The Analects: An Illustrated Edition (The Illustrated Library of Chinese Classics)</i> , Princeton, New Jersey, Princeton University Press.

56.		George, Sharif (2018) <i>The Analects of Confucius: The Teachings of Confucius: a New Modern Translation</i> , London, Parvus Magna Press.
57.		Mcneill, Jeff (2018) <i>The Analects by Confucius: New Modern Edition (Classics on War and Politics Book 2)</i> , Sheridan, Wyoming, Classics Press.
58.		Luo, Zhiye (2017) <i>Shijing Lunyu Mengzi Yingyi</i> , Nanjing: Southeast University Press.
59.		Ni, Peimin (2017) <i>Understanding the Analects of Confucius: A New Translation of Lunyu with Annotations (SUNY series in Chinese Philosophy and Culture)</i> , New York, State University of New York Press.
60.		Tamblyn, Nicholas (2016) <i>The Complete Confucius: The Analects, The Doctrine Of The Mean, and The Great Learning</i> , independently published.
61.		Thierry, Meynard S.J. (2015) <i>The Jesuit Reading of Confucius: The First Complete Translation of the Lunyu (1687) Published in the West</i> , Leiden, Brill Academic Publishers. [translation of the Latin version of Zhu Xi's <i>Four Books – Confucius Sinarum Philosophus</i> (1687) – into English]
62.		Chin, Annping (2014) <i>The Analects</i> , New York, Penguin.
63.		Leys, Simon (2014) <i>The Analects of Confucius</i> , New York, W. W. Norton & Company.
64.		Hinton, David (2014) <i>The Analects: Confucius</i> , Berkeley, Counterpoint Press.
65.		Blishen, Tony (2013) <i>The New Analects: Confucius Reconstructed, A Modern Reader</i> , Shanghai, Shanghai Press.
66.		Wang, Fulin (2011) <i>Lunyu: Xiangzhu Jinyi Yingyi (Puji Duben)</i> , Nanjing: Southeast University Press.
67.		Schiller, David R. (2011) <i>Confucius: Discussions/Conversations, or The Analects [Lun-yu] in two volumes</i> , Saga Virtual Publishers.
68.	<b>Lüshi Chunqiu</b> 吕氏春秋 ( <i>The Lü Shih Ch'un Ch'iu, Master Lü's Spring and Autumn Annals</i> )	Tang, Bowen (2013) <i>Lü's Commentaries of History</i> , Beijing, Foreign Languages Press.
69.	<b>Mengzi</b> 孟子	Luo, Zhiye (2017) <i>Shijing Lunyu Mengzi Yingyi</i> , Nanjing: Southeast University Press.
70.	( <i>The Meng Tzu, The Mencius</i> )	Hinton, David (2015) <i>Mencius</i> , Berkeley, Counterpoint Press.



71.	<b>Mozi (Mojing)</b> 墨子 (墨经) ( <i>The Mo Tzu, The Writings of Master Mo, The Mohist Canon</i> )	Fraser, Chris (2020) <i>The Essential Mòzǐ: Ethical, Political, and Dialectical Writings (Oxford World's Classics)</i> , Oxford, Oxford University Press. [selected translation]
72.		Knoblock, John and Jeffrey Riegel (2013) <i>Mozi: A Study and Translation of the Ethical and Political Writings</i> , Berkeley, Institute of East Asian Studies, University of Berkeley. [selected translation]
73.		Wang, Rongpei and Wang Hong (2010) <i>Da Zhonghua Wenku: Mozi (Han-Ying Duizhao)</i> , Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press.
74.		Johnston, Ian (2010) <i>The Mozi: A Complete Translation (Translations from the Asian Classics)</i> , Hong Kong, Chinese University of Hong Kong Press.
	<b>Mu Tianzi Zhuan</b> 穆天子传 ( <i>The Mu T'ien-tzu Chuan, Tale of King Mu, Son of Heaven</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
75.	<b>Nanjing</b> 难经 ( <i>The Nan-ching, The Classic of Difficult Issues</i> )	Unschuld, Paul U. (2016) <i>Nan Jing: The Classic of Difficult Issues (Chinese Medical Classics) (Second Edition, Revised)</i> , Berkeley, University of California Press.
	<b>Qianfulun</b> 潜夫论 ( <i>The Ch'ien-Fu Lun, Comments of a Recluse</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b>Qinghuajian</b> 清华简 ( <i>The Tsinghua Bamboo Slips</i> )	Shaughnessy, Edward L., et al. TBA.
	<b>Qinghuajian Xinian</b> 清华简系年 ( <i>The Xinian Text from the Tsinghua Bamboo Slips</i> )	Pines, Yuri. TBA.
76.	<b>Qinghuajian Shifa</b> 清华简筮法 ( <i>The Shifa Text from the Tsinghua Bamboo Slips</i> )	Cook, Constance A., and Zhao Lu (2017) <i>Stalk Divination: A Newly Discovered Alternative to the I Ching</i> , Oxford, Oxford University Press.
	<b>Sanlüe (Huangshigong Sanlüe)</b> 三略 (黄石公三略)	See version included in the <i>Wujing Qishu</i> translation.

	<i>(The San-lüeh, The Three Strategies of Huang Shih-kung)</i>	
77.	<b>Sanshiliu Ji</b> 三十六计 <i>(The San Shih Liu Chi, The Thirty-Six Stratagems)</i>	Ripski, Neil and Rielle Francoeur (2016) <i>Stir the Water to Seek the Fish: The 36 Stratagems for Martial Arts</i> , independently published.
78.		Moriya, Hiroshi and William Scott Wilson (2013) <i>The 36 Secret Strategies of the Martial Arts: The Classic Chinese Guide for Success in War, Business and Life</i> , Boulder, Colorado, Shambhala Publications.
79.		Taylor, Peter (2013) <i>The Thirty-Six Stratagems: A Modern Interpretation Of A Strategy Classic</i> , Oxford, Infinite Ideas.
80.		Connors, Shawn and Chen Song (2013) <i>Military Strategy Classics of Ancient China - English &amp; Chinese: The Art of War, Methods of War, 36 Stratagems &amp; Selected Teachings</i> , independently published.
81.	<b>Shanghanlun</b> 伤寒论 <i>(The Shang Han Lun, Discussion of Cold Damage)</i>	Liu, Guohui (2015) <i>Discussion of Cold Damage (Shang Han Lun): Commentaries and Clinical Applications</i> , Philadelphia, Singing Dragon.
	<b>Shanghai Bowuguan Cang Zhanguo Chu Zhushu</b> 上海博物馆藏战国楚竹书 <i>(Shanghai Museum Bamboo Slips from the Chu State of the Warring States Period)</i>	Cook, Scott. TBA.
82.	<b>Shangjunshu</b> 商君书 <i>(The Shang-chün Shu, The Book of Lord Shang)</i>	Pines, Yuri (2017) <i>The Book of Lord Shang: Apologetics of State Power in Early China</i> , New York, Columbia University Press.
83.		Cleary, Thomas (2013) <i>The Book of the Lord of Shang: State Terror and the Rule of Law</i> , independently published.
	<b>Shangshu (Shujing)</b> 尚书 (书经) <i>(The Shang Shu, The Book of Documents)</i>	Nylan, Michael Nylan. TBA.
84.		Luo, Zhiye (2017) <i>Yijing Shangshu Yingyi</i> , Nanjing, Southeast University Press.
85.		Palmer, Martin (2014) <i>The Most Venerable Book (Shang Shu)</i> , London, Penguin Books.
	<b>Shangshu Dazhuan</b> 尚书大传 <i>(The Shang-shu Ta-chuan, The Great Commentary to the Exalted Documents)</i>	Vankeerberghen, Griet, et al. TBA.

86.	<b>Shanhaijing</b> 山海经 ( <i>The Shang-hai Ching, The Classic of Mountains and Seas</i> )	Wang, Hong, and Zhao Feng (2010) <i>Da Zhonghua Wenku: Shanhaijing Han-Ying Duizhao</i> , Changsha, Hunan Renmin Chubanshe.
	<b>Shenjian</b> 申鉴 ( <i>The Shen-chien, Extended Reflections</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Ch'en, Ch'i-yün (1980) <i>Hsün Yüeh and the Mind of Late Han China: A Translation of the Shen-chien with Introduction and Annotations</i> , New Jersey, Princeton Library of Asian Translations.
87.	<b>Shennong Bencao Jing</b> 神农本草经 ( <i>The Shen-nung Pen-ts'ao Ching, The Divine Farmer's Classic of Materia Medica</i> )	Wilms, Sabine (2017) <i>The Divine Farmer's Classic of Materia Medica, Shen Nong Bencao Jing - 3rd Edition</i> , Washington, Happy Goat Productions.
88.		Theisinger, Corinna, Eran Even, and Jonathan Schell (2016) <i>Reading of the Divine Farmer's Classic of Materia Medica: Shen Nong Ben Cao Jing Du</i> , Culver City, California, The Chinese Medicine Database. [selected translation]
	<b>Shenzi (Shen Buhai)</b> 申子 (申不害) ( <i>The Shen Tzu, The Shen Pu-hai</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
89.	<b>Shenzi Yiwen</b> 慎子逸文 ( <i>The Shen-tzu I Wen, The Shenzi Fragments</i> )	Harris, Eirik Lang (2016) <i>The Shenzi Fragments: A Philosophical Analysis and Translation</i> , New York, Columbia University Press.
90.		Emerson, John (2012) <i>Shen Dao: Text, Translation, and Study, Second Corrected Edition</i> , independently published.
91.	<b>Shiji</b> 史记 ( <i>The Shih Chi, The Grand Scribe's Records, The</i>	Nienhauser, William H., Jr. (ed) (2019) <i>The Grand Scribe's Records, Volume XI: The Memoirs of Han China, Part IV</i> , Bloomington, Indiana University Press. [selected translation]
92.	<i>Records of the Grand Historian</i> )	Nienhauser, William H., Jr. (ed) (2016) <i>The Grand Scribe's Records, Volume X: The Memoirs of Han China, Part III</i> , Bloomington, Indiana University Press. [selected translation]
93.		Hong, Miyun (2015), <i>Da Zhonghua Wenku: Shiji Xuan (Han-Ying Duizhao)</i> , Beijing, Foreign Languages Press. [selected translation]
94.		Nienhauser, William H., Jr. (ed) (2010) <i>The Grand Scribe's Records, Volume IX: The Memoirs of Han China, Part II</i> , Bloomington, Indiana University Press. [selected translation]
95.		Zhao, Yanchun (2019) <i>Yingyun Shijing: Book of Songs in English Rhyme</i> , Beijing, Higher Education Press.

96.	<b>Shijing</b> 诗经	Luo, Zhiye (2017) <i>Shijing Lunyu Mengzi Yingyi</i> , Nanjing: Southeast University Press.
97.	(The Shih Ching, The Classic of Poetry, The Book of Songs)	Kim, Ha Poong (2016) <i>Joy &amp; Sorrow Songs of Ancient China: A New Translation of Shi Jing Guo Feng (A Chinese-English Bilingual Edition)</i> , East Sussex, Sussex Academic Press. [selected translation]
98.		Xu, Yuanchong (2015) <i>Shijing: Han-Ying Duizhao</i> , Beijing, Dolphin Press. [selected translation]
	<b>Shiming</b> 释名 (The Shih Ming, Explanation of Names)	A complete, book-form translation into English has not been published.
99.	<b>Shizi</b> 尸子 (The Shi Tzu, The Writings of Master Shi)	Fischer, Paul (2012) <i>Shizi: China's First Syncretist</i> , New York, Columbia University Press.
	<b>Shuowen Jiezi</b> 说文解字 (The Shuo Wen Chieh Tzu, Discussing Writing and Explaining Characters)	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b>Shuoyuan</b> 说苑 (The Shuo-yüan, Garden of Eloquence)	Henry, Eric. TBA.
	<b>Simafa</b> 司马法 (The Methods of the Sima, The Ssu-ma Fa)	See version included in the <i>Wujing Qishu</i> translation.
	<b>Suanshushu</b> 算数书 (The Suan Shu Shu, Writings on Reckoning)	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Cullen, Christopher (2004) <i>The Suàn shù shū 算数书 "Writings on Reckoning": A Translation of a Chinese Mathematical Collection of the Second Century BC, with Explanatory Commentary</i> , Needham Research Institute Working Papers 1, Cambridge, Needham Research Institute.
100.	<b>Sunzi Bingfa</b> 孙子兵法 (The Sun-tzu Ping-fa, The Art of War)	Nylan, Michael (2020) <i>The Art of War: A New Translation by Michael Nylan</i> , New York, W. W. Norton & Company.
101.		Pepper, Jeff and Xiao Hui Wang (2019) <i>The Art of War: A Step-by-Step Translation</i> , Verona, Pennsylvania, Imagin8 Press.

102.		Bruya, Brian (2018) <i>The Art of War: An Illustrated Edition (The Illustrated Library of Chinese Classics)</i> , New Jersey, Princeton University Press.
103.		MacDonald, Christopher (2018) <i>The Science of War: Sun Tzu's "Art of War" re-translated and re-considered</i> , Hong Kong, Earnshaw Books.
104.		Yuen, Derek M. C. (2014) <i>Deciphering Sun Tzu: How to Read The Art of War</i> , Oxford, Oxford University Press.
105.		McNeilly, Mark R. (2014) <i>Sun Tzu and the Art of Modern Warfare: Updated Edition</i> , Oxford, Oxford University Press.
106.		Conners, Shawn and Chen Song (2013) <i>Military Strategy Classics of Ancient China - English &amp; Chinese: The Art of War, Methods of War, 36 Stratagems &amp; Selected Teachings</i> , independently published.
107.		Clements, Jonathan (2012) <i>The Art of War</i> , Boston, Little, Brown Book Group.
108.		Mcneill, Jeff (2012) <i>The Art of War by Sun Tzu: A Modern Edition (Strategy Wisdom) (Volume 1)</i> , Sheridan, Wyoming, Classics Press.
109.		Trapp, James (2011) <i>The Art of War</i> , London, Amber Books.
	<b>Taixuanjing</b> 太玄经 ( <i>The T'ai Hsüan Ching, The Canon of Supreme Mystery</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Nylan, Michael (1993) <i>The Canon of Supreme Mystery: A Translation with Commentary of the T'ai Hsüan Ching</i> , Albany, State University of New York Press.
	<b>Weiliaozi</b> 尉繚子 ( <i>The Wei Liao-tzu, The Writings of Master Wei Liao</i> )	See version included in the <i>Wujing Qishu</i> translation.
	<b>Wenshi Zhenjing</b> 文始真经 ( <i>The Wen-shih Chen-ching, Authentic Scripture of Master Wenshi</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b>Wenzi</b> 文子 ( <i>The Wen-tzu, Understanding the Mysteries</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Cleary, Thomas (1992) <i>Wen-Tzu: Understanding the Mysteries</i> , Boulder: Shambhala.
110.	<b>Wujing Qishu</b>	Harvey, Stefan, Anjie Cai Anderson, Mengchen Wang, George Fleming and Rory Weaver (2017) <i>The Seven Military</i>

	<b>武经七书</b> ( <i>The Wu Ching Chi Shu, The Seven Military Classics</i> )	<i>Classics of Ancient China</i> , London, Arcturus. See also Sawyer, Ralph D. (2007) <i>The Seven Military Classics of Ancient China</i> , New York, Basic Books. [the <i>Wujing Qishu</i> is a Song-dynasty compilation, but is included here as it contains several important military texts from the pre-Qin through Han period]
	<b>Wuyue Chunqiu</b> 吴越春秋 ( <i>Wu-Yueh Ch'un-ch'iu, The Spring and Autumn Annals of Wu and Yue</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b>Wuzi (Wuqi Bingfa)</b> 吴子 (吴起兵法) ( <i>The Wu Tzu, The Writings of Master Wu</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b>Xiaojing</b> 孝经 ( <i>The Hsiao Ching, The Classic of Filial Piety</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Previous translations include: Ames, Roger T. and Henry Rosemont, Jr. (2009) <i>The Chinese Classic of Family Reverence: A Philosophical Translation of the Xiaojing</i> , Honolulu, University of Hawai'i Press; Makra, Mary Lelia (1961) <i>The Hsiao Ching</i> , Paul K. T. Sih (ed), New York, St. John's University Press; Chen, Ivan (1908) <i>The Book of Filial Piety</i> , London, J. Murray, New York, E.P. Dutton & Co.; Legge, James (1879) <i>The Hsiâo King</i> , in <i>Sacred Books of the East</i> , vol. III, Oxford, Oxford University Press.
	<b>Xinlun</b> 新论 ( <i>The Hsin-lun, New Treatise</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Pokora, Timoteus (1975) <i>Hsin-lun (New Treatise) and Other Writings by Huan T'an (43 B.C.-28 A.D.)</i> , Ann Arbor, Center for Chinese Studies, the University of Michigan.
	<b>Xinshu</b> 新书 ( <i>The Hsin-shu, New Writings</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
	<b>Xinxu</b> 新序 ( <i>The Hsin-hsü, New Accounts</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published.
111.	<b>Xinyu</b> 新语 ( <i>The Hsin-yü, New Discourses</i> )	Goldin, Paul R., and Elisa Levi Sabattini (2020) <i>Lu Jia's New Discourses: A Political Manifesto from the Early Han Dynasty</i> , Leiden, Brill.
112.	<b>Xunzi</b> 荀子	Hutton, Eric L. (2016) <i>Xunzi: The Complete Text</i> , New Jersey, Princeton University Press.

	<i>(The Hsün Tzu, The Writings of Master Xun)</i>	
	<b>Yantielun</b> 盐铁论 <i>(The Yen T'ieh Lun, The Debate on Salt and Iron)</i>	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Gale, Esson M. (1931) <i>Discourses on Salt and Iron: A Debate on State Control of Commerce and Industry in Ancient China, Chapters I-XIX</i> , Leyden, E. J. Brill Ltd, rpt. Taipei, Ch'engwen, 1967.
113.	<b>Yanzi Chunqiu</b> 晏子春秋 <i>(The Yen-tzu Ch'un-ch'iu, The Spring and Autumn Annals of Master Yan)</i>	Ariel, Yoav (2018) <i>The Spring and Autumn Annals of Master Yan: A bilingual edition in 2 vols</i> , Beijing, Renmin University of China Press.
114.		Milburn, Olivia (2016) <i>The Spring and Autumn Annals of Master Yan</i> , Leiden, Brill.
115.	<b>Yijing (Zhouyi)</b> 易经 (周易) <i>(The I Ching, The Chou I, The Book of Changes)</i>	Luo, Zhiye (2017) <i>Yijing Shangshu Yingyi</i> , Nanjing, Southeast University Press.
116.		Redmond, Geoffrey (2017) <i>The I Ching (Book of Changes): A Critical Translation of the Ancient Text</i> , London, Bloomsbury Academic.
117.		Hinton, David (2017) <i>I Ching: The Book of Change: A New Translation</i> , New York, Farrar, Straus and Giroux.
118.		Lighheart, Clarissa (2017) <i>I Ching Guide for Beginners: Seek Guidance and Wisdom from the Book of Change</i> , independently published.
119.		Field, Stephen L. (2015) <i>The Duke of Zhou Changes: A Study and Annotated Translation of the Zhouyi (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes)</i> , Wiesbaden, Harrassowitz Verlag.
120.		Christensen, Lars Bo (2015) <i>Book of Changes - The Original Core of the I Ching</i> , independently published.
121.		Minford, John (2014) <i>I Ching: The Essential Translation of the Ancient Chinese Oracle and Book of Wisdom (Penguin Classics Deluxe Edition)</i> , London, Penguin Classics.
122.		Huang, Kerson (2014) <i>I Ching: The Oracle (Revised Edition)</i> , Singapore: World Scientific Publishing Company.
123.		Shaughnessy, Edward L. (2014) <i>Unearthing the Changes: Recently Discovered Manuscripts of the Yi Jing (I Ching) and Related Texts</i> , New York, Columbia University Press.
124.		Deng, Ming-Dao (2013) <i>The Living I Ching: Using Ancient Chinese Wisdom to Shape Your Life</i> , San Francisco, HarperOne.
125.		Rutt, Richard (2013) <i>Zhouyi: A New Translation with Commentary of the Book of Changes (Durham East Asia Series 1)</i> , Abingdon-on-Thames, Routledge.

126.		Pearson, Margaret J. (2011) <i>Original I Ching: An Authentic Translation of the Book of Changes</i> , Clarendon, Vermont, Tuttle Publishing.
	<b>Yili</b> 仪礼 ( <i>The I-li, The Book of Etiquette and Ceremonial</i> )	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Steele, John (1917) <i>The I li, or Book of Etiquette and Ceremonial</i> , London, Probsthain and Co., 2 vols.
127.	<b>Yinwenzi</b> 尹文子 ( <i>The Yin Wen-tzu, The Writings of Master Yin Wen</i> )	Yang, Andrew Chu-ming (2017) <i>An annotated translation of the Yin Wen-tzu</i> , independently published.
128.	<b>Yinxu Huayuanzhuang Dongdi Jiagu</b> 殷墟花园庄东地甲骨 ( <i>Oracle Bone Inscriptions from Huayuanzhuang East of the Yin Ruins</i> )	Schwartz, Adam Craig (2019) <i>The Oracle Bone Inscriptions from Huayuanzhuang East: Translated with an Introduction and Commentary (Library of Sinology 3)</i> , Berlin, Walter de Gruyter.
129.	<b>Yinxu Wenzhi Bingpian</b> 殷墟文字丙篇 ( <i>Fascicle Three of Inscriptions from the Yin Ruins</i> )	Takashima, Ken-ichi, and Paul L.-M. Serruys (eds) (2010) <i>Studies of Fascicle Three of Inscriptions from the Yin Ruins</i> , Taipei, Institute of History and Philology, Academia Sinica.
130.	<b>Yizhoushu</b> 逸周书 ( <i>The I Chou Shu, The Lost Book of Zhou</i> )	McNeal, Robin (2012) <i>Conquer and Govern: Early Chinese Military Texts from the Yizhou Shu</i> , Honolulu, University of Hawai'i Press. [selected translation]
	<b>Yueji</b> 乐记 ( <i>The Yueh-Chi, The Record of Music</i> )	A complete, book-form translation into English has not been published. See also: Kern, Martin (1999) "A Note on the Authenticity and Ideology of <i>Shih-Chi</i> 24, <i>The Book on Music</i> ", <i>The Journal of the American Oriental Society</i> , vol. 119, no. 4; Scott, Cook (2002) "Yue ji—Record of Music: Introduction, Translation, Notes, and Commentary", <i>Asian Music</i> , vol 62, no. 2, 1–96; Legge, James (1885) <i>Li Chi: Book of Rites. An Encyclopedia of Ancient Ceremonial Usages, Religious Creeds, and Social Institutions</i> , Clarendon, Oxford.
131.	<b>Yuejueshu</b> 越绝书 ( <i>The Yüeh Chüeh Shu, The Lost Records of the State of Yue</i> )	Milburn, Olivia (2010) <i>The Glory of Yue: An Annotated Translation of the Yuejue shu</i> , Leiden, Brill.



132.	<p><b>Yuelu Qinjian</b>  <b>Weiyudengzhuang</b>  <b>Sizhong</b>          岳麓秦简为狱等状四种  <i>(The Weiyudengzhuang Sizhong Text from the Yuelu Qin Slips)</i></p>	<p>Lau, Ulrich and Thies Staack (2016) <i>Legal Practice in the Formative Stages of the Chinese Empire: An Annotated Translation of the Exemplary Qin Criminal Cases from the Yuelu Academy Collection</i>, Leiden, Brill.</p>
	<p><b>Zhanguo ce</b>  <b>战国策</b>  <i>(The Chan-kuo Ts'e, Strategies of the Warring States)</i></p>	<p>No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Crump, J. I., Jr. (1970) <i>Chan-kuo ts'e</i>, Oxford, Clarendon Press.</p>
133.	<p><b>Zhangjiashan Hanjian</b>  <b>Ernian Lüling</b>          张家山汉简二律令  <i>(The Text on Statutes and Ordinances of the Second Year from the Zhangjiashan Han Slips)</i></p>	<p>Barbieri-Low, Anthony J. and Robin D.S. Yates (2015) <i>Law, State, and Society in Early Imperial China: A Study with Critical Edition and Translation of the Legal Texts from Zhangjiashan Tomb no. 247 (2 vols)</i>, Leiden, Brill.</p>
134.	<p><b>Zhangjiashan Hanjian</b>  <b>Zouyanshu</b>          张家山汉简奏谏书  <i>(The Text on the Book of Submitted Doubtful Cases from the Zhangjiashan Han Slips)</i></p>	
	<p><b>Zhongjing</b>  <b>忠经</b>  <i>(The Chung-ching, The Classic of Loyalty)</i></p>	<p>A complete, book-form translation into English has not been published. [whether the <i>Zhongjing</i> is a work of the Han or Song period is a matter of debate]</p>
	<p><b>Zhonglun</b>  <b>中论</b>  <i>(The Chung-lun, Balanced Discourses)</i></p>	<p>No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Makeham, John (2002) <i>Balanced discourses</i>, New Haven, Yale University Press.</p>
135.	<p><b>Zhongyong</b>  <b>中庸</b>  <i>(The Chung Yung, The Doctrine of the Mean)</i></p>	<p>Johnston, Ian, and Wang Ping (2012) <i>Daxue and Zhongyong: Bilingual Edition</i>, Hong Kong, Chinese University Press.</p>
	<p><b>Zhoubi Suanjing</b>  <b>周髀算经</b></p>	<p>No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Cullen, Christopher (1996) <i>Astronomy and Mathematics in Ancient</i></p>

	<i>(The Chou Pei Suan Ching, The Zhou-era Method for Gnomon Calculation)</i>	<i>China: The Zhou Bi Suan Jing</i> , Cambridge, Cambridge University Press.
	<b>Zhouli</b> 周礼 <i>(The Chou Li, The Rites of Zhou)</i>	A complete, book-form translation into English has not been published.
136.	<b>Zhouli Kaogongji</b> 周礼考工记 <i>(The Chou Li K'ao-kung Chi, The Artificers' Record Chapter of the Rites of Zhou)</i>	Wenren, Jun (2013) <i>Ancient Chinese Encyclopedia of Technology: Translation and Annotation of the 'Kaogong Ji' (The Artificers Record)</i> , Abingdon, Oxon, Routledge.
137.	<b>Zhouyi Cantongqi</b> 周易参同契 <i>(The Chou I Ts'an T'ung Ch'i, The Seal of the Unity of the Three)</i>	Xiao, Hanming (2012), <i>Da Zhonghua Wenku: Zhouyi Cantongqi (Han-Ying Duizhao)</i> , Changsha, Yuelu Publishing House.
138.		Pregadio, Fabrizio (2011) <i>The Seal of the Unity of the Three: A Study and Translation of the Cantong qi, the Source of the Taoist Way of the Golden Elixir</i> , Mountain View, California, Golden Elixir Press.
139.		Bertschinger, Richard (2011) <i>The Secret of Everlasting Life: The First Translation of the Ancient Chinese Text on Immortality</i> , Philadelphia, Singing Dragon. [revision of original translation published in 1994]
140.	<b>Zhuangzi</b> 庄子 <i>(The Chuang Tzu, The Writings of Master Zhuang)</i>	Ziporyn, Brook (2020) <i>Zhuangzi: The Complete Writings</i> , Indianapolis, Hackett Publishing Company, Inc.
141.		Zhao, Yanchun (2019) <i>Zhuangzi Yingyi: Sir Lush</i> , Beijing, Higher Education Press.
142.		Bruya, Brian (2019) <i>The Way of Nature (The Illustrated Library of Chinese Classics Book 26)</i> , New Jersey, Princeton University Press.
143.		Hu, Xuezhi (2017) <i>Discourse on Chuang Tzu: Expounding on the Dream of a Butterfly (in two volumes)</i> , independently published.
144.		Hinton, David (2014) <i>Chuang Tzu: The Inner Chapters</i> , Berkeley, Counterpoint Press. [selected translation]
145.		Watson, Burton (2013) <i>The Complete Works of Zhuangzi (Translations from the Asian Classics)</i> , New York, Columbia University Press.
	<b>Zhushu Jinian</b> 竹书纪 <i>(The Chu Shu Chi Nien, The Bamboo Annals)</i>	No new, book-form translation into English published between 2010 and 2020. Latest translation: Legge, James (1865) "The Annals of the Bamboo Books" in "Prolegomena" in <i>The Chinese Classics, volume 3, part 1</i> , rpt. 1960, Hong Kong, Hong Kong University Press, 105–18.

## English-Chinese Index of Author Names

English Name (Surname, Given Name/s)	Chinese Name / Transcription
Archangelis, Imios	伊米奥斯·阿尔奇罗斯
Ariel, Yoav	欧永福
Barbieri-Low, Anthony J.	李安敦
Bertschinger, Richard	理查德·贝茨辛格
Blishen, Tony	托尼·布里森
Bruya, Brian	柏啸虎
Chin, Annping	金安平
Christensen, Lars Bo	李博贤
Cleary, Thomas	托马斯·克利里
Clements, Jonathan	乔纳森·克莱门特斯
Connors, Shawn	肖恩·康纳斯
Cook, Constance A.	柯鹤立
Cook, Scott	顾史考
Coyle, Daniel	丹尼尔·科伊尔
Deng, Ming-Dao	邓明道
Durrant, Stephen	杜润德
Emerson, John	约翰·艾默森
Field, Stephen L.	田笠
Fischer, Paul	方破
Fraser, Chris	方克涛
Gait, Christopher	克里斯托弗·盖特
Gen, Liang (Lewis)	耿廷桢, 耿亮 (笔)
George, Sharif	谢里夫·乔治
Goldin, Paul R.	金鹏程
Harris, Eirik Lang	赫令喆
Harvey, Stefan	斯蒂芬·哈维

Hinton, David	戴维·亨顿
Hong, Miyun	洪弥云
Hu, Xuezhì	胡学智
Huang, Kerson	黄克森
Hutton, Eric L.	何艾克
Johnston, Ian	艾乔恩
Julian, Rick	瑞克·朱利安
Kim, Ha Poong	金河豊
Kim, Hongkyung	金洪敬（音）
Kinney, Anne Behnke	司马安
Knoblock, John	约翰·诺布洛克
Kohn, Livia	柯恩
Lau, Ulrich	劳武利
Leys, Simon (Pierre Ryckmans)	李克曼，西蒙·莱斯（笔）
Li, Chris Wen-chao	李文肇
Lighthouse, Clarissa	克拉丽莎·莱特哈特
Liu, Guohui	刘国辉
Luo, Zhiye	罗志野
MacDonald, Christopher	克里斯托弗·麦克唐纳
Major, John S.	马绛
McNeal, Robin	罗斌
Mcneill, Jeff	杰夫·麦克尼尔
McNeilly, Mark R.	马克·麦克内利
Meyer, Andrew Seth	安德鲁·塞斯·迈耶
Milburn, Olivia	米欧敏
Miller, Harry	哈利·米勒
Minford, John	闵福德
Moeller, Hans-Georg	汉斯-格奥尔格·梅勒

Ni, Peimin	倪培民
Nienhauser, William H. Jr.	倪豪士
Nylan, Michael	戴梅可
Palmer, Martin	彭马田
Pearson, Margaret J.	裴松梅
Pepper, Jeff	杰夫·佩珀
Pine, Red (Bill Porter)	比尔·波特, 赤松(笔)
Pines, Yuri	尤锐
Pregadio, Fabrizio	法布里奇奥·普雷加迪奥
Queen, Sarah A.	桂思卓
Redmond, Geoffrey	雷蒙德
Reid, Dan G.	丹·里德
Ripski, Neil	尼尔·里普斯基
Rutt, Richard	茹特
Schiller, David R.	戴维·席勒
Schmidt, Muhammad Wolfgang G. A.	穆罕默德·沃尔夫冈·施密特
Schwartz, Adam Craig	史亚当
Shaughnessy, Edward L.	夏含夷
Stenudd, Stefan	斯特凡·斯特努德
Sukhu, Gopal	夏克胡, 苏古柏
Takashima, Ken-ichi	高嶋谦
Tamblyn, Nicholas	尼古拉斯·坦布林
Tang, Bowen	汤博文
Tao, Wenliang	陶文亮
Taylor, Peter	彼得·泰勒
Theisinger, Corinna	科琳娜·塞辛格
Thierry, Meynard	梅谦立
Trapp, James	蒲华杰

Unschuld, Paul. U	文树德
Walker, Brian Browne	布赖恩·布朗·沃克
Wang, Fulin	王福林
Wang, Hong	王宏
Wang, Keping	王柯平
Wang, Rongpei	汪榕培
Wang, Zhiguang	王之光
Watson, Burton	华兹生
Wells, Marnix	马尼克斯·威尔斯
Wenren, Jun	闻人军
White, Paul	保罗·怀特
Wilms, Sabine	碧悦华
Wilson, William Scott	威廉·斯科特·威尔逊
Wiseman, Nigel	魏迺杰
Wu, Charles Q.	吴千之
Wu, Hui	吴晖
Xiao, Hanming	萧汉明
Xu, Yuanchong	许渊冲
Yang, Andrew Chu-ming	杨朱明（音）
Yang, Jwing-Ming	杨俊敏
Yap, Joseph P.	约瑟夫·叶（音）
Yuen, Derek M. C.	袁弥昌
Zhai, Jiangyue	翟江月
Zhao, Yanchun	赵彦春
Ziporyn, Brook A.	任博克